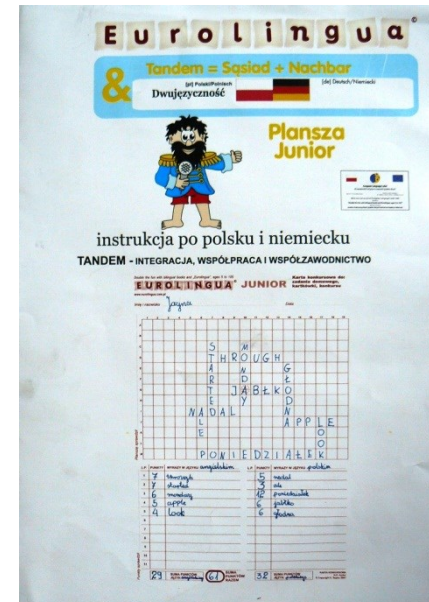


**Tandem Eurolingua:
Zweisprachigkeit vom Kindergartenkind bis zum Senioren!**
*Tandem Eurolingua:
Dwujęzyczność od przedszkolaka do seniora!*



Tandem Eurolingua: Zweisprachigkeit vom Kindergartenkind bis zum Senioren!

| | |
|--|---|
| Zusammenfassung Spielerischer Spracherwerb „Eurolingua“ zum Ziele der Erleichterung des Lebens im Grenzraum. | |
| Einreicher Polskie Stowarzyszenie EUROOPERA | EU-Förderung geplant (teilweise) |
| Projektpartner "Integralis" e.V. Gesellschaft für Kultur Und Bildung, Pommritz/ Hochkirch; Polskie Stowarzyszenie EUROOPERA w Zgorzelcu | Ort/Region Görlitz, Landkreis Görlitz; Zgorzelec, powiat zgorzelecki |
| Realisierungszeitraum 2011-? | Aktuelle Projektphase Realisierung |
| Kernbotschaft Unterstützung und Verstärkung der Zweisprachigkeit bei Bewohnern der deutsch-polnischen Grenze durch das Eurolingua-Spiel. Erleichterung der Kommunikation zwischen Menschen jeden Alters. Erstellung und Verbreitung von zweisprachigen regionalen Publikationen. | |

Tandem Eurolingua: Dwujęzyczność od przedszkolaka do seniora!

| | |
|--|---|
| Streszczenie Nauka języka w formie gry Eurolingua w celu ułatwienia życia na pograniczu. | |
| Zgłaszający Polskie Stowarzyszenie EUROOPERA | Współfinansowanie ze środków unijnych planowane (częściowo) |
| Partnerzy projektu "Integralis" e.V. Gesellschaft für Kultur Und Bildung, Pommritz/ Hochkirch; Polskie Stowarzyszenie EUROOPERA w Zgorzelcu | Miejsce/Region Görlitz, Landkreis Görlitz; Zgorzelec, powiat zgorzelecki |
| Okres realizacji 2011-? | Aktualny etap rozwoju projektu realizacja |
| Główne przesłanie Wdrożenie mieszkańców pogranicza polsko-niemieckiego do funkcjonalnej dwujęzyczności przy pomocy gry Eurolingua. Ułatwienie komunikacji między ludźmi w każdym wieku. Tworzenie dwujęzycznych wydawnictw o tematyce regionalnej. | |

Beschreibung des Projekts

Trotz langjähriger Unterrichts der Nachbarsprachen in den Schulen und im Rahmen von Kursen sind die jeweiligen Sprachkenntnisse unter der lokalen Bevölkerung nach wie vor sehr gering. Dies erschwert die Kommunikation und Zusammenarbeit. Weiterhin ist ein Ungleichgewicht festzustellen: das Erlernen der deutschen Sprache erfreut sich unter Polen größerer Beliebtheit als das Erlernen der polnischen Sprache unter den Deutschen. Eine Folge des nicht Beherrschens der jeweils anderen Sprache ist eine geringe Kenntnis der anderen Kultur, Geschichte und weniger Wissen über das alltägliche Leben des Nachbarn. Daraus resultieren Haltungen des „Sich-Zurückziehens„ aus internationalen Kontakten. Trotz beidseitiger Bemühungen ist die gemeinsame Beteiligung bei unterschiedlichen künstlerischen, sportlichen, touristischen und kulturellen Aktivitäten weiterhin sehr niedrig. Wir beobachten das täglich selbst im Jakob Böhme Haus.

Die Idee von Eurolingua ist es, eine Erweiterung des Wortschatzes beider Sprachen (deutsch und polnisch) bei einem breiten Nutzerkreis zu erreichen: von kleinen Kindern (Kindergarten und Grundschulbereich) über Schüler verschiedener Schularten (10-20 Jahre) bis hin zu Erwachsenen und Senioren. Bei der Vermittlung der Sprache werden Elemente des Kultur-Natur- und Geschichtserbes beider Völker sowie Alltagssituationen genutzt. Ein wichtiges Element bei der Aneignung der Sprache ist der emotionale Einsatz: spielerisch unter Nutzung von Situationen, die eine gesundes miteinander Rivalisieren fördern soll der Unterricht gestaltet sein.

Das Projekt wird durch NGOs organisiert. Sie können die Potentiale der Bildungseinrichtungen (Vorschulen, Schulen) und kulturelle Einrichtungen (wie Museen, Bibliotheken, Klubs, Kulturhäuser) nutzen, ebenso wie die lokale Presse und die Restaurants beiderseits der Grenze.

Die Zusammenarbeit organisiert sich in Bezug der gemeinsamen Aufgaben der Partner, deren Umsetzung gleichzeitig auf beiden Seiten der Grenze geplant wird. Jedes Quartal wird es Treffen zum Austausch von Erfahrungen geben; darüber hinaus konstanten Kontakt und gegenseitige Unterstützung bei der Lösung von Problemen.

Opis projektu

Pomimo wieloletniej nauki języka „sąsiada” w szkołach i na kursach, jego znajomość w społeczeństwie lokalnym nadal jest bardzo niska, co utrudnia komunikację i współpracę. Nadal widoczna jest nierównowaga: bardziej popularna jest nauka języka niemieckiego wśród Polaków niż języka polskiego wśród Niemców. Efektem nieznaności języka jest niski poziom znajomości kultury, historii i życia codziennego „sąsiada” oraz postawa „wycofania” w kontaktach międzynarodowych. Pomimo starań obu stron, poziom wzajemnego uczestnictwa w różnego rodzaju działaniach: artystycznych, sportowych, turystycznych, kulturalnych jest nadal bardzo niski. Obserwujemy to na co dzień choćby w Domu Jakuba Böhme.

Pomysł Eurolingua zakłada wzrost znajomości słownictwa obu języków (polskiego i niemieckiego) u szerokiego kręgu użytkowników języka: od małych dzieci (poziom przedszkolny i wczesnoszkolny), poprzez uczniów szkół różnych typów (10 – 20lat), dorosłych i seniorów. W nauce języka wykorzystane zostaną elementy dziedzictwa kulturowego, przyrodniczego i historycznego obu narodów oraz sytuacje codzienne. Ważnym elementem nauki, ułatwiającym przyswojenie słownictwa jest zaangażowanie emocjonalne: forma gry, z wykorzystaniem sytuacji sprzyjających zdrowej rywalizacji.

Projekt będzie realizowany przez organizacje społeczne (NGO) z wykorzystaniem możliwości placówek edukacyjnych (przedszkola, szkoły) i kulturalnych (muzea, biblioteki, kluby, domy kultury) oraz prasy lokalnej i restauracji po obu stronach granicy.

Kooperacja będzie polegała na wykonywaniu zaplanowanych wspólnie przez partnerów zadań , każdy po swojej stronie granicy. Co kwartał planowane są spotkania, służące wymianie doświadczeń; stały kontakt mailowy i wzajemna pomoc w rozwiązywaniu problemów.

Kontakt

JOLANTA LORITZ-DOBROWOLSKA
Polskie Stowarzyszenie EUROOPERA
ul. Daszyńskiego 12
59-900 Zgorzelec
Polska

tel +48 75 7754616

eopera@o2.pl

WWW

www.euroopera.org

Tandem Eurolingua:
Zweisprachigkeit vom Kindergartenkind bis zum Senioren!
*Tandem Eurolingua:
Dwujęzyczność od przedszkolaka do seniora!*

